

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
1 East Pender Street 18 by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
Vancouver 4, B. C. Canada Phone: 685-8941
"Second class mail registration number 0009"

號九七一第卷式十三第紙聞新 Wednesday 18 November 1970 (Vol. 32 No. 179 Page 1)

一律每月二元五毛
每季七元五毛
半年十五元
全年三十元
零售每份一毛五



加國大學今年畢業博士仍有不少失業

【本報多倫多訊】據此間聯邦大學畢業生就業調查報告指出，今年畢業的博士學位持有者，約有百分之四十的人，在畢業後六個月內，未能找到工作。這項調查是由聯邦就業部委託一項研究進行的，該項研究指出，在過去兩年內，大學畢業生就業情況，一直呈下降趨勢。在過去兩年內，大學畢業生就業情況，一直呈下降趨勢。在過去兩年內，大學畢業生就業情況，一直呈下降趨勢。

東浦塞北共軍

【西貢路透電】據軍事消息，在東浦塞北共軍今日發現有出擊軍的跡象，證實該共軍已採用蘇聯製的中型坦克。在過去兩週內，該共軍曾兩次對表共軍採用蘇聯製的中型坦克，妨礙其軍事活動。

南斯拉夫國王病逝

【伊爾薩州路透電】南斯拉夫國王貝格二世，已於上週末在離之加哥北四十四哩處下葬，享壽四十七歲。貝格二世遺體，身穿第二次世界大戰時空軍制服，葬禮僅五小時後全部完成。

嚴限遊客申請移民

【奧卡瓦加訊】現任移民部長奧卡瓦加，將採取更嚴厲的措施，以減少有礙移民的遊客。他將採取更嚴厲的措施，以減少有礙移民的遊客。他將採取更嚴厲的措施，以減少有礙移民的遊客。

法官判保金十萬元

【多倫多訊】一名男子，因觸犯多項罪名，法官判其保金十萬元。法官判其保金十萬元。法官判其保金十萬元。

超級市場削價競爭

【多倫多訊】多倫多市內，超級市場削價競爭，消費者大歡喜。超級市場削價競爭，消費者大歡喜。超級市場削價競爭，消費者大歡喜。

財政局警告各部門

【多倫多訊】財政局局長在議會提出警告，各部門應節省開支。財政局局長在議會提出警告，各部門應節省開支。財政局局長在議會提出警告，各部門應節省開支。

新華社斥美製造兩個中國陰謀

中共呼籲聯大開除國府席位

【香港十八日路透電】當聯合國大會討論中國席位問題，臨近於表決的階段，中共今日發出呼籲，要求開除國民政府在聯合國席位。中共今日發出呼籲，要求開除國民政府在聯合國席位。中共今日發出呼籲，要求開除國民政府在聯合國席位。

加州山林空前大火

【加州聖巴納丁訊】加州山林大火，燒毀房屋，造成重大損失。加州山林大火，燒毀房屋，造成重大損失。加州山林大火，燒毀房屋，造成重大損失。

澳洲婦人騎馬旅遊

【澳洲悉尼訊】一名澳洲婦人，騎馬旅遊，五年時間橫渡北美。澳洲婦人，騎馬旅遊，五年時間橫渡北美。澳洲婦人，騎馬旅遊，五年時間橫渡北美。

約旦國王在內戰時

【約旦國王訊】約旦國王在內戰時，曾一度考慮退位。約旦國王在內戰時，曾一度考慮退位。約旦國王在內戰時，曾一度考慮退位。

古堡恐怖份子

【多倫多訊】警方消息指出，最近由古堡釋放恐怖份子，警方正密切注意。警方消息指出，最近由古堡釋放恐怖份子，警方正密切注意。警方消息指出，最近由古堡釋放恐怖份子，警方正密切注意。

西方航空公司奉命接管卑詩航空業務

【多倫多訊】高等法院，曾發出一項暫時性命令，禁止太平洋西方航空公司，接管卑詩航空業務。高等法院，曾發出一項暫時性命令，禁止太平洋西方航空公司，接管卑詩航空業務。

美陸軍綠色小帽隊

【華盛頓訊】美陸軍部官員指出，明年將裁減至六千人。美陸軍部官員指出，明年將裁減至六千人。美陸軍部官員指出，明年將裁減至六千人。

嚴限遊客申請移民

【奧卡瓦加訊】現任移民部長奧卡瓦加，將採取更嚴厲的措施，以減少有礙移民的遊客。他將採取更嚴厲的措施，以減少有礙移民的遊客。他將採取更嚴厲的措施，以減少有礙移民的遊客。

法官判保金十萬元

【多倫多訊】一名男子，因觸犯多項罪名，法官判其保金十萬元。法官判其保金十萬元。法官判其保金十萬元。

超級市場削價競爭

【多倫多訊】多倫多市內，超級市場削價競爭，消費者大歡喜。超級市場削價競爭，消費者大歡喜。超級市場削價競爭，消費者大歡喜。

法官判保金十萬元

【多倫多訊】一名男子，因觸犯多項罪名，法官判其保金十萬元。法官判其保金十萬元。法官判其保金十萬元。

超級市場削價競爭

【多倫多訊】多倫多市內，超級市場削價競爭，消費者大歡喜。超級市場削價競爭，消費者大歡喜。超級市場削價競爭，消費者大歡喜。

美陸軍綠色小帽隊

【華盛頓訊】美陸軍部官員指出，明年將裁減至六千人。美陸軍部官員指出，明年將裁減至六千人。美陸軍部官員指出，明年將裁減至六千人。

嚴限遊客申請移民

【奧卡瓦加訊】現任移民部長奧卡瓦加，將採取更嚴厲的措施，以減少有礙移民的遊客。他將採取更嚴厲的措施，以減少有礙移民的遊客。他將採取更嚴厲的措施，以減少有礙移民的遊客。

法官判保金十萬元

【多倫多訊】一名男子，因觸犯多項罪名，法官判其保金十萬元。法官判其保金十萬元。法官判其保金十萬元。

超級市場削價競爭

【多倫多訊】多倫多市內，超級市場削價競爭，消費者大歡喜。超級市場削價競爭，消費者大歡喜。超級市場削價競爭，消費者大歡喜。

法官判保金十萬元

【多倫多訊】一名男子，因觸犯多項罪名，法官判其保金十萬元。法官判其保金十萬元。法官判其保金十萬元。

超級市場削價競爭

【多倫多訊】多倫多市內，超級市場削價競爭，消費者大歡喜。超級市場削價競爭，消費者大歡喜。超級市場削價競爭，消費者大歡喜。

特稿

香港人對性事不荒唐

當世界各國的「病數字」作驚人遞增之際，而香港過去十年，風流病「數字」則逐漸減低，更創十載以來的最低數字，由此可見，香港人對性事玩弄，到底有一個限度。

香港衛生當局去年淋病的報告數字為七千七百五宗，在一九五五年，則為八千三百六十二宗。而去年香港梅毒的報告病案為一千三百四十四宗，一九五九年則為二千六百八十宗。報告中未說明為何香港的風流病數字不如世界其他地區蔓延之甚，但是有一位醫生說：「這與香港人尤其是中國人不如洋人，縱慾及亂搞，大有關係。例如西方國家盛行及亂搞，集體行淫大會等荒淫玩意，在香港則絕對無從有，雖則食色性也，但中國、對此則底以有一有限度的。」

香港的女人吃口服避孕藥的目的，是為了不想再生育，但西國國家的女人，猛吞避孕藥，其目的多是為了縱慾與亂交，這也助長了性病增加。關於香港有所謂「社會或其他荒唐的性玩弄」，據說大多是以說傳說而已，未必實際有那回事。

香港的「架步女郎」，都是經常去檢驗的，她們有私家醫生定期向檢查，有病才准接客，至於較為高價的應召女郎，更為謹慎，她們或「主政」者都知道，倘若等客認爲「玩吓容易領嘔」，下次便不會光顧了，同時，她們自己的身子也是很重要的。

至於淋病爲什麼較梅毒呢？據一位醫學人士說：這與越南太美國大兵來香港渡假，頗有關係，大兵雖然帶了不少錢來香港消費，另一方面也把較爲頑固的「越南玫瑰」疾病，帶回來香港，幸而藥物進步，性病控制不太困難，同時，患了風流病的人，是免醫診治的，有登記的「吧女」，要定期去官方的診所檢驗。

不過，醫學人士說，最壞的就是自己胡亂醫治風流病及有些自作聰明的尋芳客，在去押妓之前，亂服自抗生的藥。

生存權與能力

不幸如老一怒，抄其賊，生活就發生問題了。

當然，一些老，是不講道理的，然而老多着，只要我有的是能力，又怕的什麼？所怕的，是自已沒有獨立生活的能力。

故獨立生存的第一個條件，是獨立生活的能力，過去時代，有所謂「趙孟頫之，趙孟頫能賤之」，因為那時代，仕途只有趙孟頫，要進仕途的人，只有走這一條，所以任由趙孟頫支配，現在已是自由社會，無所謂趙孟頫，我不自賤，誰得而賤之？

這裏所謂獨立生活的能力，也是什麼大不了的，本領，而是對社會所需要的長處。

(完)

生活講座

自殺皆因想不開

心理衛生消難苦

這是要平日養成堅強無比的健康心理。

誰都可能受到折磨、刺激、或是人車上的某項失敗，不論經濟、事業、生活、婚姻都會有突然打擊，就露骨地做着心理衛生的功夫，逆來順受，不尤人，不怨事，處之泰然，要有大智若愚的精神，打開心胸，以極大的耐心，去退還進，跳出煩惱的圈子，走，情緒健康的大道。



不夜天戲院

每星期五換新片，每場放映兩大巨片。

▲星期一至星期五
由下午七時半至晚上十一時放映
星期六、星期日、及(大日子)
由上午十時半至晚上十一時
連續放映六場

本院優待票價
▲星期一至星期四
大人五毛 小童三毛半
▲星期五、六、星期日及大日子
大人八毛半 小童三毛半

即日放映

十一月十三日(星期五)至
十一月十九日(星期四)放映
七彩大銀幕 正宗武俠打鬥巨片
『江湖第一劍』

同場加映

古裝鑲嵌歷史巨片
『西施』
白雲仙陳錦棠任劍輝
梁醒波歐陽佩怡任冰兒 主演

下期預告

十一月二十日(星期五)至
十一月廿六日(星期四)放映
全部七彩大銀幕
神話打鬥巨片
『七彩封神榜』
最佳紅星陳寶珠
蕭芳芳 主演

同場加映

李紅 玫瑰女 主演
白瑛 柳青 主演

時裝歌劇大喜劇

『桃花江』
陳厚 羅維 張翠英 主演

特別加映

十一月廿一日(星期六)
十一月廿二日(星期日)
古裝歌劇巨片
『鴛鴦福祿』
芳艷芬 任劍輝 主演
牛日安 譚倩紅 主演

產業買賣

工商業樓宇，亞柏文，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER.
公司電話：682-7351

湯天豪 Joseph Hua 435-7531

- ▲風水屋面向依沙的公園，四睡房二廳，兩棟地盤，土庫有廚房和廁所。
- ▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款式萬五千元。
- ▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。
- ▲45 組 Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。
- ▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

尚有大批新盤，不能盡登。歡迎隨時詢問，免費估價。

雲高華 奧林比亞戲院

喜士定東 近乃磨街

十一月十七日(星期三)
十一月十八日(星期四)
十一月十九日(星期五)

第六個夢

唐寶雲柯俊雄主演
大導演白景瑞傾力之作
富家千金愛上窮畫家，父親反對，離家私奔，畫展失敗，魯丈夫酗酒，絕望投湖，是豈部少女愛情悲劇。

同場加映
古裝巨片『麒麟寨』
趙雷狄娜陳思思主演
票成人壹元五毛 學生壹元二毛五 小童五毛

OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.

十一月廿一日(星期六)
十一月廿二日(星期日)

青葉子

武家麒鈕方兩田野主演

好片影戲院

本社每逢星期二、三、四、晚上七時半映映優秀國語及粵語影片
中西文化社電話 884-4324

下期預告：
古裝巨片『青葉子』
武家麒鈕方兩田野主演

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

加獎利息

活期存款六厘五 每月計息壹次
每月于五日以前到本行所開之儲戶均由壹日起計利息即是加獎利息五天

定期存款八厘半
四、五年期，三年期，二年期，一年期

★特別存款六厘(由三元起，日計利息一次)
壹切存款有政府保障萬無壹失

經理黃宗振 副經理爾玉漢

鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢。
斤兩味道 招牌保證

機製爽滑麵 敢誇全加獨特

B. G. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

黃健公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 884-0938 Res: 733-3202

- 難忘的享受是遊香港及遠東名城
- 方便及親切是遊加美鄰近各城市
- 代定旅館設計遊覽申請護照
- 特價機票移民機票歡迎分期付款
- 即買即發服務週全
- 代理旅行保險火燭汽車意外等
- 簽證文件誓詞遺囑批約契據等
- 辦公時間：星期六下午壹時至五時 平日照常，營業經理邱錫琛

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司為家庭部提供之團體，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又為加拿大存款保險公司之會員。

本公司辦理於十月六日開設之儲蓄支公司手續，任命著名銀業家黃雨為總經理，黃總經理畢業於麥基爾大學，曾於十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與常活動，現為卑詩省銀行管理局，西門夫沙大學董事，曾得加政府頒發百年紀念獎章。

存款之利率如下：
△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款之日計

城市家庭銀業公司啟



選論

美對中南半島兩面政策

李總統暨政府對中南半島採取兩面政策。

一方面是如期撤出南越美軍。這是符合南越軍政府計劃的。在過去三個月內，先後有六千美軍撤出南越，一個飛機中隊撤出南越，若干個空軍及海軍基地交給南越軍接管，凡此事實，都足以證明，美軍撤出南越計劃不但沒有改變，而且提前完成。正如李光耀所說的，一九七一年之後，南越可能完全沒有美軍了，但南越仍然是非共地區。西貢政府有足夠力量統治南越。

這就是所謂越戰南化的實踐，美軍的越戰南化計劃，原是多方而實踐的，一是協助南越建軍，使得南越軍能與美軍撤出後之空位，獨自担起對越共作戰的任務。二是協助南越經濟建設，增加生產與促進貿易，以充裕南越國力，使到南越在抗共長期作戰中，能夠自己自給，減輕在經濟上對美國之倚賴。

此時很難評論越戰南化之結果，因為一切措施正在開展，未來之情況如何？好或壞，都不能馬上判定的。但由於美軍一如既定計劃，撤出南越軍隊，多少表明了華府對越戰的看法，認定越共已無力向南越守軍，發動主力攻勢。

這一方面情勢，正是美總統日夕期望實現的。美軍的願望一旦成爲事實，便是美國可以拔起在南越之泥足，不會越陷越深了。

另一方面是加強援助南越作戰。這與越戰南化是微有分別的。前者是退却應有的安排，後者是對越共，察共，東共採取全面攻勢作戰。

美軍加強援助南越作戰，可見華府近時所實施之連串計劃及其對南越之承諾，據美聯社廿四日電稱：此一連串計劃，美軍正準備提出大大地增加援助南越的建議，預料將兩倍的援助，將多至由數百萬美元的武器與彈藥以及直接經濟援助。據報，美總統與此間美國大使館，均持一項較前大得多的經濟援助計劃。外交官們並稱：此計劃中之一項大障礙，顯然經美國會選舉之舉而過去。又據報，華盛頓深信此建議中已通過參議院之重要障礙。



各地通訊

三疑匪外表是闊少 失物款物價值百萬

警方所找到的一部私家車，裏面除了贓物，並有「合進」，「螺絲批」，「鋸片」等，這是通用作爆竊的工具。

三名疑犯姓阮，姓葉，姓陳。阮某被疑是這宗爆竊組織的首領。他們的衣著時髦，所乘私家車也最新型，高貴的衣服及滿手的手錶，配上翩翩的風度，「豪門」夜總會出現，外表看來，實如闊少。

據說，這宗爆竊組織，每次所得的贓物，都私運到澳門去售，可能最近來風聲緊，最近在一位太平紳士住宅中竊得的物品，不及脫手而仍放在私家車內。

消息透露：這宗專門向大公司及富豪住宅下手的爆竊組織的人馬，每晚在豪華夜總會玩個痛快之後，乘著更深夜靜之際，就乘身一變，從闊少變成爆竊匪。原形，駕著私家車到富豪住宅區或擴大大百貨公司做世界，由於他們手法熟練，「工具齊備」，每次都能輕易得手，對於大門，甚至連是專門的竊棍，都能應手一開。

四名飛女數小時內 兩次行劫兩次偷竊

【訊】四個飛型少女，在幾小時內分別犯兩宗搶劫和兩宗偷竊案，其中三人先後被捕，今午在銅鑼灣裁判署受審時分別承認所控罪名。法官命三名被告少女暫由馬道安院看管，等待感化組調查；一週後判處。

【未完】

女警助理警司呼籲 嚴判色狼終身監禁

及智力低能之婦女發生性行為之人，相信未嘗不生感，而刑罰就必需高至終身監禁。

（未完）

哀謝

先嚴培培曹公府君於一九七〇年十月廿二日壽終正寢，享壽八十五歲。經於十月廿八日在暗市堂殯儀館舉行禮禮出殯。歸土荷蒙宗親戚友親臨執紼惠贈花圈，輓聯素車隨送隆情高誼均深感此致謝。

孤子 楊氏 叩謝

孤子 金熾金進賢家人 叩謝

哀謝

先父林炳光字惠惠痛於一九七〇年十一月二日壽終於聖約瑟醫院享壽八十八歲。不孝等遵禮成服，經於十一月六日下午三時，假暗市堂殯儀館舉行喪禮出殯。歸土，安葬於山園墓園，叨蒙宗親戚友世誼惠贈輓聯，花圈，並親臨執紼素車致送，高誼隆情，均深感此致謝。孤哀子 柏新 叩謝

孤哀子 柏新 叩謝

孤哀子 柏新 叩謝

哀謝

先父林炳光字惠惠痛於一九七〇年十一月二日壽終於聖約瑟醫院享壽八十八歲。不孝等遵禮成服，經於十一月六日下午三時，假暗市堂殯儀館舉行喪禮出殯。歸土，安葬於山園墓園，叨蒙宗親戚友世誼惠贈輓聯，花圈，並親臨執紼素車致送，高誼隆情，均深感此致謝。孤哀子 柏新 叩謝

孤哀子 柏新 叩謝

孤哀子 柏新 叩謝

哀謝

先父林炳光字惠惠痛於一九七〇年十一月二日壽終於聖約瑟醫院享壽八十八歲。不孝等遵禮成服，經於十一月六日下午三時，假暗市堂殯儀館舉行喪禮出殯。歸土，安葬於山園墓園，叨蒙宗親戚友世誼惠贈輓聯，花圈，並親臨執紼素車致送，高誼隆情，均深感此致謝。孤哀子 柏新 叩謝

孤哀子 柏新 叩謝

孤哀子 柏新 叩謝

（花園）余慶合家，雷國興合家，曹桂昇合家，楊錦清合家，曹裕良合家，楊福蘇蘇貞合家，蘇美彩母，容容均合家，曹日佳合家，江煥彬合家，蘇蒼，徐錦謙合家，徐國恩合家，曹均河合家，李顯富合家，曹子田合家，馮何麗珍，曹松芬合家，古文占，黃華福合家，徐錦棠合家，雲哥華花，楊曹中，曹汝池合家，楊錫深合家，聯合中，廣興肉舖，蘇積儀合家，甘甜，曹仲雅，曹海恩，曹海明，曹健儒，曹昇南，曹錫漢，曹啓新，甘榮合家，曹振成合家，曹柏洪合家，曹宜島合家，曹德賢合家，關澤，曹秉潮，曹秉鑑，曹伯容，葉廣濤合家，沈錦桃，沈杞棠，葉梓桐合家，曹柏泰，曹鉅堅，關文熾，關榮開，曹宜潮合家。

Mr. & Mrs. Wally Graham, Mr. Max M. Grassman, Mr. Edas H. Grassman, Mrs. Made J. Miller, Betty & Mel Mercer, Mr. Crawford & Staff Mr. & Mrs. McChulchee, Mr. & Mrs. Fred Dodd (轉儀) 雷國興合家，曹灼基合家，甘卓順合家，周家強合家，李顯富。

如有錯誤 祈爲原諒

醫中 鳳金林 雄國會

喜市定東街後西
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：跌打全科，男婦兒科，外科雜症，針灸全科，風濕麻痺，陰陽虛損，小腸疝氣，胃腸痔瘡，瘰癧痔瘡，遠年爛腳。

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日上午八時起 供應至下午十時止
電話：五五五號

六八五、〇七式七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

哀謝

先父林炳光字惠惠痛於一九七〇年十一月二日壽終於聖約瑟醫院享壽八十八歲。不孝等遵禮成服，經於十一月六日下午三時，假暗市堂殯儀館舉行喪禮出殯。歸土，安葬於山園墓園，叨蒙宗親戚友世誼惠贈輓聯，花圈，並親臨執紼素車致送，高誼隆情，均深感此致謝。孤哀子 柏新 叩謝

孤哀子 柏新 叩謝

孤哀子 柏新 叩謝

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
高奇助 736-5026
黃炳源 266-9418
張慶元 325-8981
325-9144
周榮寬 327-6621

▲三睡房住宅，位於列治文區，式年新，土庫有遊戲室及另設睡房，工作美觀，花園別緻，價爲壹萬九千元，銀期利息七厘，短期可交屋，開張發財。

▲十層租約大樓，全年新，材料上乘，風景優美，銀期可商議，開張發財。

▲西區靚住宅，五睡房，土庫有遊戲室及酒排，另有套房出租，月收壹萬八千元，近卑詩大學區，堡壘式建築，先付一萬八千元，即可入住，開張發財。

▲東區新住宅，套房，全土庫，雙廁所，風景好，僅收三萬一千元，銀期可以商議。

周榮寬

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電 鑊氣保證
晚宴 菜式新穎 招待殷勤
筵席 南北食譜 加意選購

知味仕女 盡興乎來
電話：六八三·壹九三五

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

可以經三藩市，檀山，東京，台北。

●移民機票三百五十元（美幣）快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

本號華商代理

古巴出產去頭凍蝦
古巴出產正龍蝦尾
尺碼俱全 歡迎光顧
價目印備 函索即奉

廿五磅美國去衣杏仁
每箱三十壹元二毛五

利民公司

Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

看！社會主義祖國欣欣向榮！

本公司舉辦中國社會主義農業建設成就圖片展覽，展出地點在本公司內，歡迎僑胞參觀！

新從祖國運到：

模壓皮鞋，天府花生，珠江荔枝，什錦子光，紅燒鯉魚，鼓油海蜆，廈門米粉，鳳尾魚，陳皮夾心應子，金棗夾心應子。

另有特價商品供應，歡迎光臨參觀選購！

祖國冰霜去頭大蝦，最供應！

批發零售，極表歡迎！

庚利公司

CANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 - 687-2652

庚利公司啓事

本公司現定於八月十七日遷入自置樓業（七七七號必地街）辦事專營批發生意敬請僑胞們顧客們按照上列新址新電話號碼通訊或駕臨指導爲禱

總經理：李惠榮謹啓

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
184 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題：

年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查服務，辦理合約，(PARTNERSHIP) 或有有限公司 (CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，S.O. 收買稅等。

歡迎十一位僑胞隨時來電諮詢服務

兼代理中西文件書寫

樓上門牌 依期不誤

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

秋風起。進補合時。

生猛 大金錢龜

精製臘腸 腊鴨 牛肉干發行

大批醬料到步
李成興純淨綠油，彩色蝦片，和春盛麻梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724



楊衢雲墓及其事

交與公家收用，此區區之數，其一家五口，全屬孀孀，則此後度日之困難，不問可知矣。公生於中曆辛酉年十一月十八日未時，終於中曆庚子年十一月二十一日巳時享年四十歲。淑配潘氏，民國三年卒，子佐治畢業於香港皇仁書院，與母同年卒，女三，長錦霞，適周氏，次麗霞，適李氏，再次秀霞，為尼，號觀願，公家寓港，故公葬於香港跑馬地英國墳場。

簡又文撰民國革命文獻錄稱：「一聞關心馬路門口述：楊衢雲在馬路某夜，有、關入行刺，當時楊君身即有血，西書數本，楊受傷後未死，自言兇手入門時，即知其來意不善，彼素習武術，初意欲以燈擲去，繼念煤油燈一經擲地，全樓必焚如焚，而妻子亦難逃火災，乃轉以英文大字典一本擲去，一瞬間，兇手連放三槍，一彈中其左臂，一彈中其右臂，一彈中其腹部，腸胃洞穿，兇手逸去，楊被送入醫院，取彈，已不及治，翌日身死。由陳少白等料理喪事，一按楊氏遺囑，編號六三三八，當葬經其喪的人，深恐清廷發掘盜骨，故築墓而不刻碑，只在墓上立一斷頭石柱，以作標誌。據外國習俗，這是事業未成而死於非命者，象徵這一位捐軀救國烈士，這一個具有歷史文獻的古蹟，現、黃、陳君提議補刻碑字，以資紀念，是應該的。」(完)

格言

一、大丈夫立志向，當做一件人所不能做的事。

二、少年人宜受苦，苦則志定。

三、匹夫一立志，便可參天地。

四、不避難，亦不從易。

五、天下無難事，只怕不立志。



片打街東二五號招租

有新建二樓三樓招租，適合酒樓或寫字樓之用，如意者請到東方花舖與林時青面議。電話：六八一、三四四八

近味雅潔住宅，一廳兩房，土庫完成廚房，全磚式西式千五。

城多利亞街七號古屋，四睡房，大客廳及家庭室，新廚房，電爐，電扇，布俱全，雙車房，土庫有睡房，五千可成交，何必租屋，週末時至四時開放。

BB公司代表陳學明小姐
電話：公司 327-8141, 住宅 872-1106

李偉運輸公司

專運送搬運香港移民出入口行押，並家具什物搬運，有大房代客存貯。

日間電話：684-2141 晚間電話：264-3062

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大誠小酌
悉從尊便

徐師子樂晚聯

女采風流到死不求名利亮節高風長
憶江國風流 萬難起沉痾凄風慘雨不堪言

友弟馬慶民敬晚

徐師子樂晚聯 余則平
杖履追隨廿載奇，驚聞聞寂不勝悲，晚成大器應感德，早見英名更有為。見智見仁才卓犖，希賢希聖志龍蟠。蓬萊自見歸歸宿，一片丹心寄此辭。

悼徐孤風先生千古 方朝裕

風雨凄其，一代職人香韻絕。意隨冷落，千秋華表動哀鴻。

註：先生寓所，號稱意園。

徐子樂老師千古 蔣安翹
大筆如椽奠定中流當砥柱。慈心似佛平生願作津梁。

徐子樂老師千古 余則平
桃李滿園謝文不勝。麟駒為骨幹正氣存。

△ 奉答黃國器詩人
輻輳風和雨，暮秋雁陣橫。野田開射鹿，世界尚陳兵。不悉高軒語，未遑掃徑迎。他年莫有約，相與聚鄉情。

註：楓河市即本埠地名之譯意

新樂實業公司

置業、投資、燕梳

日夜廿四小時電話六八二、六八〇〇

▲ 近乃路夾士威，三睡房全土庫實淨大屋，近學校及商店，主人急售，開價萬七千九，請速電。黃炳森

▲ 展覽場街角雜貨舖，三睡房地方居住平租有批，舖上雜貨舖，急讓。黃炳森

▲ 五街夾魯拔街兩睡房，全磚只萬二千九，可收百四十元租，最好投資。

▲ 寶利街夜電話八七六、四六三三

▲ 有屋住，另收租二百元，前後花草，地段平整，四房土庫。問許球

▲ 十一號海邊公寓，四萬四萬交易，除清費用，除清銀期現款盈餘四十七。問許球

▲ 細街生意地位，適合縫衣，收衣，免租，條件另訂，現時有機房洗衣。

▲ 唐人街商業投資地段約二百尺，十萬以上現款洽商。問許球

▲ 三文治，炸魚，做過二百元一日，地點旺，在活活大公園對面，約四五千元可交易。問許球

▲ 新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊全近細街。問許球

▲ 一萬七千九三睡房，現金六千元，地址一四一六柏加街二十二號巴士問許球

▲ 上下層屋兩層二，收租二百元。問許球 晚上電話三二七、九六四一

明達

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬，光顧無任歡迎。

電話：876-4742

單雙人床批發價錢出售

政府註冊名廠西式荷里活床架，單人，雙人床，碌架床，新款床頭，兩用書架床頭，活動鐵床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，備有光顧多，少一律批發價錢，免費送貨。

電話：二五三、〇三二六
地址：片打街一〇二號

包機往香港

來回四百五十元

時間壹個月

欲知詳情，請致函 No. 4 West Pender St., Vancouver 4, B.C. 電話：683-7676, 682-2908

有酒牌旅館出賣

架生各樣時代化，有冷熱氣機，因人力缺乏，迫于割愛，如有僑胞欲營業者，請電話或面議均可。

Banchoo Inn, Courtenay, Vancouver Island, B.C.
電話：338-9275 晚 333-3600

黃智理髮室

KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties

9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada

新近辦到祖國工帶品各種唱碟帶價錢平通加美歡迎索取目錄。

電風筒每個十二元，香港唱碟每本四元半。

本號為白蠟麗歌唱片公司駐加總代理，同業批發格外歡迎。

電話：685-6806

香港中國針灸學會主席

榮獲各國醫學界名譽獎贈

中醫生 梁覺玄 針灸科

擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。

Off. 685-1529
Res. 879-7802

喜士定東街 193 號 308 室 電話：308 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver, 10-12 AM. 星期六下午及星期日休息 時間：2-5.30 PM

信兆億

部支分業實

2990 Granville St., Vancouver 4, B.C.
Phone Office: 733-4184 Home: 693-7876

黃奕志代理

六六六奇化街，改造一部，三睡房，取價二萬二千元。

Pathe & Commercial 最新改造及聯屋，每層兩睡房，取價九萬九千元。

代售：雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣機，及各種家庭用具。全部發行價格，由北斯街實業公司啓

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

佳補身 金鱈魚

新到 雙托水 雙托水 雙托水

利源金

GIM LEY YUEN HING KEE

78 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

新辦到 正金錢龜

中醫楊恩葵

廣東保元中醫專科學校畢業

曾任國內醫院醫務室主任

擅治內傷、婦科、小兒、皮膚、骨節、神經、痛症、跌打、損傷、等症。

地址：片打街 433 號

電話：685-6806

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

承接土木大小工程

裝修油漆，內外隔格，新建電燈，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉電路建築圍欄玻璃地磚等工程，無不精細，價錢公道，僑胞惠顧，無任歡迎。

地址：亞力山打街六三〇號 電話：二五四、三三〇六 夜間電話：二五四、三三〇六

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5654

Agents For Orient & Pacific

檀香山旅行，有特價來回機票加幣式百九十八元，每星期一至星期四包括六晚七日，由旅店去機場接送，不論人數，隨時起行，有意旅遊，請來函或駕臨本社面商。

地址：片打街七十號 電話：六八三、五六五六 太平洋旅行社 林國良啓

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2783

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。

返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票手幣七百四十元，旅遊費另計。

往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元

往紐約三十天來回機票美幣二百三十八元

往聖多明哥機票加幣一百二十八元

往滿地可機票加幣一百四十九元

欲知輪船火車巴士等價目請駕臨本號詢問

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 682-2244

新到 水仙花頭 中國名茶 油糖雜貨 駱駝牌暖壺

江西瓷器 藥材補品 藤竹用具 酸枝套几

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

28 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話 693-7268

HERDER SOLINGER-GERMANY

另有德國市必勝中國樣式刀全鋼鋒利光刀柔刀兩利耐用每張

又辦到美國的斯麥中國樣式刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

利華煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行

大小光顧一律歡迎

壹式九號奇化街 (近維多利亞街半個街口)

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2783

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。

返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票手幣七百四十元，旅遊費另計。

往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元

往紐約三十天來回機票美幣二百三十八元

往聖多明哥機票加幣一百二十八元

往滿地可機票加幣一百四十九元

欲知輪船火車巴士等價目請駕臨本號詢問

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2783

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。

返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票手幣七百四十元，旅遊費另計。

往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元

往紐約三十天來回機票美幣二百三十八元

往聖多明哥機票加幣一百二十八元

往滿地可機票加幣一百四十九元

欲知輪船火車巴士等價目請駕臨本號詢問

上，郭雙拳交錯，若有若無，正是 然是留吞河海，沛然莫禦，小郭襄手 色下下，

197

目錄印備函索即奉

萬國華商片打街東百號新華社式樓 一一三號房候教，電話六八五九〇六四

電話 RE 8-3422

514

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada 電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

代理 8/12 13/15 16/20 21/25 26/30 零沽批發 極表歡迎

黃漢經 Wong Horne Agencies

Insurance Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

平安搬運公司 P. O. TRANSFER 293 E. Georgia St. Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，機房貯物，購有保險保障，工作週到，價錢克己。

Hi-Craft Service 337 PRIOR ST. (MAIN) 電話 874-8348 下午 254-7607

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，備有光顧，格外歡迎。

NOTARY PUBLIC 遺囑 及辦理各種文件 代理買賣物業 結核家庭 護照相相 僑胞晚上惠顧 請先電約

寶寶公司 Paul & Paul Co. 175 E. Pender Street Vancouver 4, B. C. 新到大幫

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟 設片打街七百九十九號

鄧李建築有限公司 DONLEE CONSTRUCTION LTD. 專辦木工程，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。



倚天屠龍記 金庸著

膚淺之至，但一指點三穴的手法，却正是一陽指功夫的精華所在...

KUO KONG SIK KO 專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有

大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main St. Vancouver, B.C. 專配西藥 各種補丸

廣珍 首飾 鑲鑽 鑲寶石 鑲珍珠 鑲翡翠

馬君寶 專辦修理 洗衣機 乾衣機 電器

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. 經濟時菜 雲吞粥麵

榮榮臘味製廠 WING WING CO., LTD. 490-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C.

華強公司 KENWARD CO. 481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C. 專售及修理名廠傳真機

新美 新邊麵 新美 鮮味

雲高華搜烟通公司 Vancouver Chimney Service. 985-2668

昌漆油修裝承接泥水木工程 忠誠為僑胞服務

訪英雄相命掌紋 男女婚姻 家庭是非 個性前程 壽夭禍福

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C.

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST., MU 4-1377

驗眼較驗 專家 氏律古屋 A. Gérard Hirschberg, Toric Optical Co. Ltd.

富劉 承接木工程，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意

周愛權 精製各種鐘時眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡

津津有味譚

陳存仁

肺癆癥瘵之道 各證都轉好

最好的現象，就是不見易到疲倦，本來肺癆病者，感到疲倦，即是說明病勢在進行之中，如不感到疲倦，亦是說明病勢的進行，已見停止。

尚在人間

那些宴會場面，上了年紀的人也參加了，怕吃了肥膩壞了腸胃，只有送禮，却不能去，這是人生最後的一面，所以老友碰頭，多在那兒，酒後便成了活人交際之場。

哀謝

先夫林公義勝之喪，於十月三十日下午一時假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，由謝士安葬，承蒙親友蒞臨，哀悼，承蒙各界人士蒞臨，哀悼，承蒙各界人士蒞臨，哀悼。

哀謝

先夫謝義榮之喪，於十一月二日假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，由謝士安葬，承蒙親友蒞臨，哀悼，承蒙各界人士蒞臨，哀悼。

哀謝

先夫謝財生之喪，於十一月三日假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，由謝士安葬，承蒙親友蒞臨，哀悼，承蒙各界人士蒞臨，哀悼。

哀謝

先夫謝財生之喪，於十一月三日假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，由謝士安葬，承蒙親友蒞臨，哀悼，承蒙各界人士蒞臨，哀悼。

哀謝

先夫謝財生之喪，於十一月三日假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，由謝士安葬，承蒙親友蒞臨，哀悼，承蒙各界人士蒞臨，哀悼。

哀謝

哀謝

先夫林公義勝之喪，於十月三十日下午一時假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，由謝士安葬，承蒙親友蒞臨，哀悼，承蒙各界人士蒞臨，哀悼。

先夫謝義榮之喪，於十一月二日假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，由謝士安葬，承蒙親友蒞臨，哀悼，承蒙各界人士蒞臨，哀悼。

先夫謝財生之喪，於十一月三日假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，由謝士安葬，承蒙親友蒞臨，哀悼，承蒙各界人士蒞臨，哀悼。

先夫謝財生之喪，於十一月三日假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，由謝士安葬，承蒙親友蒞臨，哀悼，承蒙各界人士蒞臨，哀悼。

先夫謝財生之喪，於十一月三日假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，由謝士安葬，承蒙親友蒞臨，哀悼，承蒙各界人士蒞臨，哀悼。

雲埠海晏公所實業部啟事

敬啟者：本公所實業部召開全體股東會議，除先致函各埠及本埠股東報告之外，經誌報端，已於十一月八日舉行全體股東會議，議決通過發還股本而不收利息，由明年起，每年將實業部之樓宇全部收入，公開抽發還本辦法，各無異議在案。

此次會議過程順利，荷蒙全體股東對本公所公益事業之慈善義舉，本公所全體全人至深感謝。并祝各位股東康樂。

雲埠海晏公所實業部謹啟

壹九七〇年十一月十六日

香港來回噴射機 四百四十九元

一九七一年四月、五月期間，來回日期四星。

一九七一年八月、九月期間，來回日期四星。

欲知詳情與後列洽商

106 號房 708 Dunsmuir St. Vancouver 1, B.C. 電話：681-2656

馳名鹿尾補丸

為強健身體之寶

雲埠中國藥房出品之鹿尾補丸，係我國異人秘傳，配合各種名貴藥材，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱為強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，登服見效，藥到病除。曾經僑界周耀東，黃孔維，陳曉明，關健雄，蔣清華，黃石民，馬兆麟，麥長，黃美發，吳桂仙，關暖等，屢服功效甚大，況該主人慈善為懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，有所聞津焉。

中國藥房通訊處：
Chung Kuo Yeh Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

電話：住宅 261-4384 公 435-1471

唐人街發售地產，地點適中，裝飾美觀，座落常滿，價一萬餘元。

東區六房，上層有廳及二睡房，車房，園內美觀，祇數年新，近巴士站及學校，價二萬八千九百五十元，一萬二千元可成交。

西區一房，夾夾乃新屋五房，用料上乘，交通方便，取價為五萬五千元。

東區仔屋，每層三睡房，土庫二睡房，十一年新，取價四萬五千元。

東區集舖連商業，年約約七萬元，獨市生意，取價四萬九千元。

東區區區街柏文，八組八式式千元，十一組十式萬餘元，廿組廿四萬餘元及商業樓數間由四萬元起，請電話洽商。

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 255-0010

Rutherford Thompson McRae Ltd. 1445 East 41st Ave., Vancouver 15, B.C.

▲西區，近柏文區街角商業舖實業及兩間住屋出賣，生意旺，每日約二百餘有租收，壹舉兩得，勿失良機，只七萬五千。

▲天字沙三七一八，近廿一街，一廳兩房新土庫，住屋十庫有房出租，五十五尺，街角存屋地，交通方便，取價四萬五千。

▲古德致六四八號，近乃路，業主用上等材料，自建六大房，土庫全部完成，如五睡房及有自用各設備，可作出租，街角地，晒台存車房，近交通學校，取價四萬四千。

▲前舖後房，中區華埠舖連商業出賣，位士嘉堡區，住宅壯麗，做獨市生意，每日約五百五十，舖面光猛闊大，裝具新淨，商業地，滿一百廿尺，前可泊十五車，最佳去路，近學校，只六萬五千元。

翠華園食府 Pavilion Garden [Restaurant]

509 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話：687-2608

翠華園高級食府 具有三者的合體 與眾不同的氣派

最高水準的烹任 最合理的價格 最優美的服務

請將全部感情傾注於茶、酒、美食的人士享受。

頤脫而出 別饒風味

業主自賣新屋住宅

三大睡房大廳廁所全，六十六尺夾一百三十尺，有大空地做菜園，坐落淨淨比區，近巴士站，近巴士站，近巴士站，近巴士站。

好地段，電六八八，壹七二八。六八五、〇七壹九。與呂君洽洽洽洽。

